

EL SALVADOR

Watch



Producido por el Comité en Solidaridad con el Pueblo de El Salvador (CISPES)

Numero 117 Invierno 2007

15 aniversario de los acuerdos de paz: un momento de reflexión más que una celebración

El 16 de enero las y los salvadoreños marcaron el 15 aniversario de la firma de los Acuerdos de Paz entre el gobierno y el FMLN, los cuales dieron fin a 12 años de guerra civil en el país. Oficialmente, los principales logros de los Acuerdos de Paz fueron el fin del conflicto armado, el reconocimiento del FMLN como partido político, y el desmantelamiento de las estructuras militares utilizadas para reprimir al pueblo de El Salvador.

Sin embargo, muchos se preguntan si el aniversario merece una celebración, dado que el gobierno salvadoreño ha rehusado cumplir con muchos de los acuerdos y, más importante aún, que la violencia, el crimen, la impunidad y la represión están en aumento. Estos factores han creado un clima político y social evocador de las décadas anteriores al conflicto armado. Aún más, las fuerzas políticas derechistas han rehusado el esclarecimiento de las graves violaciones a los derechos humanos que se cometieron durante la gue-



"No hay Paz sin Justicia Social". "Mitin el 16 de enero, 2007 (foto del FMLN)"

rra. Al mismo tiempo, la naturaleza y el funcionamiento de la actual Policía Nacional Civil (PNC) se vuelven crecientemente militarista, la derecha reactiva las viejas estructuras de represión y está creando herramientas para legalmente reprimir la organización y la movilización social en el país.

El Contexto Actual: Violencia y Condiciones de Vida Difíciles

Los salvadoreños hoy en día están sufriendo las mismas condiciones sociales, económicas y políticas que los Acuerdos de Paz estaban supuestos a aliviar. Ha habido pocos avances en el proceso de democratización en tanto que el poder político y económico está todavía en manos del mismo grupo pequeño. Para mantener su poder, esta oligarquía tiene el control de los principales medios de comunicación, la policía, el ejército y el sistema judicial.

Económicamente, las políticas neoliberales de la oligarquía han obligado a más de 2.5 millones *sigue en la pga 3*

Construyendo Resistencia: Juventud Salvadoreña en la Lucha Global

Entrevista con Oswaldo Nataren

Oswaldo Nataren es un estudiante de artes visuales en la Universidad de El Salvador y un miembro fundador del Frente Universitario Roque Dalton (FURD). El FURD ha organizado recientemente actividades relacionadas al incremento de las tarifas del transporte y a las cuotas escolares, y ha trabajado en coalición con sindicatos y el Bloque Popular Social (BPS) contra la privatización del agua y la implementación del Tratado de Libre Comercio con Centroamérica (CAFTA). Esta entrevista fue hecha durante su gira en el otoño del 2006 con CISPES. Oswaldo ofrece una crítica brava y honesta del movimiento social en Estados Unidos y algunas recetas deliciosas de cómo trabajar juntos como un solo movimiento mundial por la justicia.

¿Cómo se relaciona tu experiencia organizativa en El Salvador a la experiencia aquí en Estados Unidos, desde el ángulo de lo que has visto en tu gira y de lo que has leído? ¿Cómo podemos trabajar juntos más efectivamente?

Es imperativo que la gente se organice en Estados Unidos porque ustedes están dentro y pueden elevar el grado de concientización de la población. Yo le he dicho a la gente aquí durante mi gira que ustedes están luchando y nosotros estamos resistiendo, y

que esta es la lucha. Así es como construimos un movimiento fuerte, desde adentro y desde afuera.

Desde Estados Unidos ustedes pueden tratar de cambiar la estructura que su gobierno está perpetuando y forzando al mundo. Pero hay menos motivación para hacer esto cuando estás en la boca del lobo. Un movimiento de gran fuerza social tiene la capacidad de transformar el mundo cuando luchamos juntos en beneficio de todos. No es solamente para América Latina sino para todo el mundo y aquí también. El gobierno acá está interviniendo en la política de gran parte del mundo, creando una guerra política en gran parte del mundo.

¿Cuáles han sido tus impresiones acerca del movimiento de solidaridad en EE.UU.?

He visto un segmento importante del pueblo estadounidense que está trabajando duro para confrontar al imperialismo desde dentro de este país, y esto es algo increíblemente importante. Esto no solo es crítico por el cambio que pueda generar acá, sino porque también nos da esperanza y fuerza en nuestras luchas en América Latina, al saber que hay gente acá que está comprometida a trabajar juntos por el cambio social, al saber que hay gente acá deseosa de luchar con nosotros, mano a mano, para tratar de

sigue en la pga 4

América Latina se hace a la izquierda – ¿Qué significa?

Un amplio viraje está tomando cause en América Latina, y aún cuando la gran prensa en Estados Unidos odia admitirlo, la última parte del año 2006 confirmó la tendencia. Aplastantes victorias como la del economista de izquierda Rafael Correa en Ecuador (noviembre) y Hugo Chávez en Venezuela (al principio de diciembre) probaron que las fuerzas anti Bush y anti libre comercio continúan emergiendo. Las negociaciones para un tratado de libre comercio al estilo del CAFTA (en inglés) entre Estados Unidos y Ecuador han sido canceladas, mientras que los acuerdos con Perú y Colombia están aún pendientes, el viraje político le ha puesto fin a las esperanzas de Bush de lograr un Área de Libre Comercio de las Américas en todo el hemisferio (FTAA en inglés).

Mientras tanto, la victoria de Daniel Ortega en las elecciones presidenciales de Noviembre demuestra el fracaso del Departamento de Estado de EUA de influenciar consistentemente los resultados de las elecciones en América Latina. El partido sandinista de Ortega ganó a pesar del uso de tácticas de intervención de EUA parecidas a las empleadas durante la campaña presidencial salvadoreña del 2004. Sin embargo, la campaña de temor que dió la victoria a ARENA en El Salvador en el 2004 se reflejó en la todavía disputada victoria del conservador mexicano Felipe Calderón en la elección presidencial de julio, y hasta cierto punto en la victoria del candidato de centro Oscar Arias en Costa Rica sobre su oponente anti-CAFTA, Ottón Solís, la primavera pasada. Todos estos ejemplos ilustran que el apoyo de Estados Unidos hacia candidatos pro-empresarios y derechistas no ha desaparecido ni que se ha disipado totalmente su influencia en la región.

A pesar de algunos resultados electorales favorables para Washington en el 2006, la tendencia ampliada en la región parece que se ha inclinado hacia la izquierda. Las victorias de Correa en Ecuador y de Chávez en Venezuela son especialmente significantes, en tanto que la mayoría de países suramericanos están siendo gobernados por gobiernos de izquierda o centro-izquierda incluidos Bolivia, Argentina, Brasil, Uruguay, Chile, y los ya mencionados Ecuador y Venezuela. Tales adelantos le imprimen esperanzas de futuras victorias a los movimientos sociales y partidos políticos izquierdistas como el FMLN en toda la región.

Regresándole al pueblo lo que le pertenece

Entonces ¿qué es lo que estos gobiernos izquierdistas están haciendo en realidad para emancipar al pueblo dentro de sus países? Bolivia y Venezuela han sostenido asambleas constituyentes en años recientes – y Ecuador promete seguir en esta línea –esto significa que los ciudadanos tienen la oportunidad de elegir representantes de los partidos políticos,



Hugo Chávez, presidente de Venezuela, acompañado por líderes del FMLN Violeta Menjívar y Nidia Díaz en el Palacio de Miraflores en Venezuela en marzo del 2006 (de la página web de la embajada venezolana=

organizaciones populares y grupos indígenas para reescribir la constitución de sus país. En cada uno de estos países la nueva constitución, una vez escrita, representará y reflejarán las preocupaciones y necesidades de la vasta mayoría de la población convirtiéndolos en documentos contemporarios vivos. Otro cambio que está realizado por los gobiernos de la izquierda en América Latina es la nacionalización parcial o completa de recursos naturales tales como petróleo en Venezuela y gas natural en Bolivia. Para el pueblo de América Latina esto significa que los ingresos generados por estas industrias regresará al pueblo.

En los últimos días de noviembre, el gobierno del partido MAS (Movimiento Al Socialismo) del Presidente Evo Morales aprobó una Ley de Servicio de la Reforma Agraria Nacional (IRNA) el cual se enfoca en la distribución de tierras ociosas a los campesinos sin tierras. El movimiento de los campesinos sin tierra (MST) en Bolivia – modelado tras el MST de Brasil – ha estado demandando tales cambios desde años atrás pero solo había recibido a cambio gas lacrimógeno, policía antimotines y poca simpatía de funcionarios gubernamentales corruptos de las previas administraciones. Sin embargo, en noviembre de este año el gobierno de Morales apoyó una marcha de agricultores, campesinos y organizaciones de trabajadores que llegaron a la capital boliviana de La Paz para demandar estos cambios.

La ley de distribución de tierras fue aprobada por el Senado boliviano aún cuando los partidos de la oposición boicotearon la sesión. El IRNA estipula que toda tierra que “no esté sirviendo un propósito social o económico” está sujeta a ser redistribuida y esta incluye reservas naturales como uso válido de la tierra. Esta prohibido que la autorización de tierras sea dada a los funcionarios que están llevando a cabo las reformas, y las propiedades pequeñas, fincas de campesinos y comunidades indígenas están todas exentas de impuestos a la propiedad y protegidas de la expropiación.

La reforma de tierras beneficiará a miles de familias bolivianas pobres y es un intento de tratar de calmar la tensión por la demanda de la distribución de la tierra. También simboliza responsabilidad política ya que Morales había prometido redistribuir 23 millones de hectáreas durante su campaña presidencial. Para aprobar esta ley, el MAS trabajó para movilizar a las organizaciones sociales de todo el país. Este es el apoyo que Morales y otros gobiernos izquierdistas en América Latina necesitarán para confrontar a la reacción derechista a sus políticas progresistas, sin mencionar una futura intervención de EE.UU.

Esperanza puesta en el futuro

En enero, CISPES acompañó al FMLN y a otros partidos de izquierda y líderes de todo el hemisferio en el Foro de Sao Paulo en San Salvador. En la cresta de una ola de cambios, estos grupos planeaban construir una estrategia basada en los éxitos en Venezuela y en Bolivia así como diseñar un nuevo modelo de comercio e integración regional que reduciría la dependencia de los EE.UU.

Chávez, Morales y Fidel Castro han firmado la Alternativa Bolivariana para las Américas (ALBA), un reto directo a la intransigencia del libre mercado impuesto por el ALCA. Reuniones regionales como el Foro han proveído espacio para continuar construyendo este modelo alternativo. Finalmente, el FMLN está ya comenzando la ruta hacia la victoria en las elecciones generales del 2009, con expectativas renovadas de unirse a la marcha de cambios.

de salvadoreños a salir del país, principalmente para los Estados Unidos. Más gente ha emigrado de El Salvador durante el período de “paz” desde 1992 que durante todo el conflicto armado. Las remesas también siguen en aumento – el año pasado llegó un total de 2.7 millones de dólares. Ese dinero enviado de los EEUU no solamente sostiene a un gran porcentaje de familias salvadoreñas que dependen de éste para sobrevivir, sino que ha creado también un sistema altamente lucrativo para la misma oligarquía financiera que controla el gobierno.

Más aún, los salvadoreños encaran un incremento en la violencia, tomando en cuenta el índice nacional de homicidios hasta la violencia familiar. Hay un promedio de 13 asesinatos diarios en El Salvador concentrado principalmente en las 20 municipalidades con la población más alta. El gobierno del Presidente Antonio Saca ha fracasado deliberadamente en crear o implementar soluciones a la creciente crisis de violencia. En vez, ha hecho cambios superficiales en el gabinete y campañas publicitarias periódicas enfiladas a crear la falsa percepción de que el partido ARENA está mejorando la crisis.

Adicionalmente, los líderes de ARENA han continuado con su campaña para criminalizar y reprimir la organización y movilización de la izquierda salvadoreña. La recientemente aprobada Ley contra Actos de Terrorismo castiga la simulación, preparación, financiamiento y organización de cualquier movilización y otros actos de protesta. En la última sesión plenaria de la Asamblea Legislativa, las facciones derechistas aprobaron la Ley Anti Crimen Organizado, la cual fue duramente criticada y rechazada por los diputados y diputadas del FMLN debido a su naturaleza represiva y arbitraria. ARENA también continúa atacando al FMLN en los medios de comunicación mostrando su preocupación acerca de la victoria de la izquierda en las elecciones presidenciales del 2009.

Retrocesos en el Proceso de Paz

La represión y la impunidad continúan reinando en El Salvador. Líderes y miembros del movimiento social han sido capturados y desaparecidos al estilo de los escuadrones de la muerte del tiempo de la guerra civil y estos hechos están causando alarma en la izquierda salvadoreña. En muchas protestas, la presencia de policías antimotines sobrepasa la de los manifestantes, lo cual no solo es inconstitucional sino que es un retorno a la represión que forzó a la población organizada a tomar las armas. La represión contra el movimiento estudiantil, especialmente desde la violenta confrontación del 5 de julio

del 2006, ha sido muy seria. Aún más, ARENA usó la violencia para justificar la aprobación de la Ley Anti Terrorista. De acuerdo a evaluaciones de los Acuerdos de Paz por instituciones progresistas como la FESPAD (Fundación para el Estudio y la Aplicación de la Ley) hay muchas resoluciones dentro de los Acuerdos de Paz que no han sido cumplidas por el gobierno. Un acuerdo importante es acerca de la naturaleza y función de la Policía Nacional Civil (PNC). La PNC está principalmente conformada por antiguos miembros de la Policía de Hacienda y del ejército que estaban vinculados con los gobiernos militares de los 1980's, a pesar de la intención de los acuerdos de despolitizar a la policía.

En adición a la naturaleza militar de la PNC, las Fuerzas Armadas están volviendo a ganar presencia en el campo y la ciudad, justificada por el financiamiento deficiente de la policía y el incremento de la violencia. Casi siete años atrás, el gobierno de El Salvador aprobó y ratificó un acuerdo de cooperación con el gobierno de Estados Unidos relacionado al uso militar de las bases aéreas salvadoreñas, supuestamente como parte de la guerra contra el narcotráfico. El acuerdo permite que personal militar estadounidense trabaje allí, aún cuando los Acuerdos de Paz estipulan que toda la seguridad es de la exclusiva responsabilidad de la Policía Nacional Civil. Esta base militar no solo marca la intervención militar y política de Estados Unidos en El Salvador, sino que también funciona en conjunción con la Academia Internacional para la Aplicación de la Ley (ILEA). La oposición del movimiento social y del FMLN a la ILEA en El Salvador ha sido fuerte, la cual sostiene que la academia es una violación de la soberanía nacional y una institución homóloga de la infame Escuela de las Américas.

En su informe final, la Comisión de la Verdad de la ONU, establecida como parte del proceso de paz, verificó la existencia de un sistema clandestino de represión organizada dirigido por líderes militares y civiles acaudalados durante la guerra. El sistema de represión funcionó para desaparecer y asesinar activistas de la oposición política a través de los escuadrones de la muerte. A pesar de los Acuerdos de Paz, los escuadrones de la muerte nunca fueron investigados o desmantelados, y sus miembros no fueron llevados a la justicia, principalmente por el poder político de sus financiadores y líderes, entre ellos el fundador del partido ARENA, Roberto D'Aubuisson. Como resultado, la impunidad ha permitido que estas prácticas resurjan.

sigue en la pga 5

Delegación de Solidaridad de CISPES a El Salvador

27 de abril – 6 de mayo del 2007

Únete a CISPES en nuestro acompañamiento a sindicatos de trabajadores, grupos de estudiantes y mujeres, y otras organizaciones populares en la preparación de una multitudinaria marcha anual por el Primer de Mayo.

En el curso de los 10 días formarás parte de:

- ~Reuniones con grupos del movimiento social salvadoreño que están confrontando directamente el modelo neoliberal de comercio libre y resistiendo la implementación del CAFTA.
- ~Pláticas con quienes son blanco de políticas gubernamentales de acoso e intimidación por su valeroso trabajo organizativo.
- ~Acompañamiento al movimiento en su marcha masiva del Día Internacional de los Trabajadores para demandar No a la Privatización del Agua y el Fin a la Intervención Militar de Estados Unidos.
- ~El diseño de la estrategia – junto a líderes del partido izquierdista FMLN y del movimiento social - del rol a jugar

por la solidaridad internacional en apoyo a su lucha.

Para mayor información acerca de cómo unirse a la delegación, contacta el comité local de CISPES o a Krista Lee Hanson en la Oficina Nacional de CISPES al teléfono (212) 465-8115 x204 o a su correo electrónico krista@cispes.org

www.cispes.org – Comité en Solidaridad con el Pueblo de El Salvador



Marcha del Primero de Mayo 2006 en San Salvador!

ENTREVISTA cont. de la pga 1

brindar bienestar a nuestros países en tanto que colaboramos y trabajamos como hermanos y hermanas.

Tú has viajado a muchas ciudades de Estados Unidos y has conocido a muchos organizadores, activistas y estudiantes. ¿Cuáles encuentros te han impresionado más hasta hoy?

Las reuniones con los jóvenes adolescentes han sido particularmente emocionantes – estudiantes de 15, 16 y 17 años de edad, viendo su interés y entusiasmo acerca de lo que está pasando. Pero la cosa más sorprendente ha sido la falta de conocimiento de cómo las políticas de EE.UU. afectan El Salvador y el resto del mundo. Ha sido excitante para mí ser parte de una gira que está educando a la gente, pero ha sido aún más sorprendente las preguntas que la gente están haciendo y que no saben cómo se pueden involucrar o que no saben lo que está pasando en EE.UU.

También la participación de la generación mayor ha sido muy buena. No todos los de esta generación tienen ya la capacidad física para hacer todo, pero ellos están dando lo que pueden. Todos los eventos en los que he participado hasta hoy ha tenido la participación de la generación mayor quienes han estado ya en El Salvador. Ellos están haciendo preguntas difíciles y recordando sus experiencias, queriendo mayor información y recordándonos de la importancia de la solidaridad.

Este año ha habido un gran incremento en organización y movilización por los derechos de los inmigrantes y en tu gira con CIS-PES te has reunido con grupos que son de inmigrantes o trabajan en temas relacionados con la justicia para los inmigrantes. ¿Cómo ves las recientes protestas en Estados Unidos en conexión a la situación económica de tu país de la que has hablado?

Estamos entrando a una crisis – socialmente, económicamente y políticamente. La situación económica en mi país está mala. No hay oportunidades en El Salvador. Esta es la situación por la que la gente continúa emigrando a Estados Unidos, huyendo de la crisis económica. El único dinero que se puede hacer en mi país es en peleas, en seguridad, y en el ejército. Mucha gente tiene a sus padres o sus hijos acá en EE.UU. La otra cosa es que en mi país hay mucha represión contra el movimiento social, especialmente en los últimos meses. Miembros de familiares de la gente son secuestrados, asesinados, y toda esta gente es salvadoreña y se quieren quedar, pero ¿cómo pueden ellos si esta clase de represión existe? Muchos estudiantes emigran de El Salvador por la falta de oportunidades y la represión intensa. Empleo no existe en El Salvador, no hay empleos allá, así que ellos tienen que emigrar. Tanta gente joven está emigrando a EUA y cuando ellos vienen acá se enfrentan con intimidaciones, racismo y educación inaccesible.

El fin de semana de noviembre 17 y 19 se llevó a cabo la protesta anual en la Escuela de las Américas afuera de los portones de la escuela en Columbus, Georgia. ¿Cómo sentiste estar en la protesta de la Escuela de las Américas?

Estuvo muy bueno allí porque pude entender lo que la gente acá en Estados Unidos piensa acerca de América Latina. El hecho de que 20,000 personas se hayan reunido en Fort Benning (donde se encuentra la base de la Escuela de las Américas) dice mucho de lo que la gente de EUA piensa de los crímenes que fueron cometidos – y que continúan siendo cometidos – en nuestros países. Así que puedes sentir la intensidad de tanta gente que se ha reunido para cerrar una institución que ha causado tanta muerte en El

Salvador y en otras partes del mundo.

EUA ha maquinado muy fuerte para crear inestabilidad en nuestros países y por esa razón ahora necesitamos incrementar la presión y la organización desde adentro de EUA para que nos ayuden a romper las cadenas que nos han atado por mucho tiempo ya.

En los talleres previos a la vigilia y a la protesta tu generaste mucho interés acerca de la ILEA (la Academia Internacional para la Aplicación de la Ley). Mucha gente no ha escuchado de la ILEA, ¿qué le puedes decir al pueblo de Estados Unidos acerca de ella?

La ILEA no es la Escuela de las Américas pero está entrenando policías para “luchar contra el crimen” y tiene las mismas motivaciones que la SOA. Ellos dicen que el crimen está incrementándose en El Salvador y dicen también que necesitan más poder para combatir al crimen. La ILEA está financiada por Estados Unidos pero está en El Salvador. Necesitamos asegurar financiamientos no para entrenamiento policial ni para este tipo de escuela. En El Salvador sabemos que esta escuela no es más que una institución para aplicar el sistema



FURD march in the San Salvador May Day March, 2006

económico neoliberal.

EE.UU. tiene una agenda y pretende estar ayudando a los países de América Latina. ILEA representa otro elemento represivo. La gente en El Salvador sabe que esta escuela no es más que para beneficio de los Estados Unidos, al igual que CAFTA, NAFTA y los acuerdos de comercio libre negociados con Colombia y Perú, y que es para aplicar el sistema económico y acallar la resistencia. Es posible que con el nuevo Congreso estas cosas cambien, que ellos cierren la ILEA y la SOA, pero ya veremos si eso pasa.

¿Qué piensas del gane de los Demócratas en el Congreso en las recientes elecciones?

Hay ciertas cosas positivas para el pueblo de EE.UU. que vendrán con el control demócrata del Congreso. Pero en El Salvador, esperaremos a ver qué pasa en términos de política exterior. Sabemos que en el pasado los demócratas y los republicanos han aplicado el mismo tipo de política exterior. Así que de ese modo el pueblo de EE.UU. que ha votado por el cambio ahora necesitan asegurarse que su voto cuenta; la gente que dice que los Demócratas representan un cambio necesitan organizarse y luchar para forzarlos a que realmente hagan cambios. De esa manera, serán ustedes todos quienes determinen ya sea que el cambio en el Congreso sea beneficioso o no para América Latina.

Una ley antiterrorista fue aprobada en octubre por el gobierno salvadoreño. ¿Cómo ha impactado esto en la población salvadoreña?

Lo que ellos llaman “terrorista” no es terrorista. Ellos están criminalizando la resistencia, todas las formas de protesta y sus intenciones son claras. Las condiciones en El Salvador ahora son muy peligrosas. La represión existió antes de la ley antiterrorismo pero igual nosotros nos organizaremos y más. ¡Ahora ellos están criminalizando esa organización!

¿Cuáles son algunas de las diferencias en estrategias de organización y tácticas que el FURD usa con las que tú has visto u oído que son usadas por los ciudadanos estadounidenses?

Es importante pensar acerca de estrategia, y hay ciertamente algunas diferencias con las usadas en mi país. Una gran diferencia

sigue en la pga. 5

Asesinatos Políticos sin Resolver Significan Impunidad para Más

Actualmente, existen casos de asesinatos políticos sin resolver – tales como el del líder sindicalista Gilberto Soto en octubre del 2004 – que han revivido el temor entre los familiares de que estos asesinatos políticos persistan en El Salvador. Beatrice de Carrillo, la Procuradora de los Derechos Humanos de la nación, presentó un extenso informe sobre el caso Soto y en el cual concluyó que los escuadrones de la muerte continúan operando en el país. A la fecha, la presidencia y el sistema judicial han obstaculizado toda verdadera investigación del caso.

Más recientemente, los asesinatos políticos de Francisco Antonio Manzanares y Juana Monjarás de Manzanares, padres de la ex locutora de Radio Venceremos Marina Manzanares, muy conocida como “Mariposa”, han nuevamente presentado evidencia de la existencia de los escuadrones de la muerte. En su campaña internacional para tirar luz sobre el caso, Mariposa ha explicado que previo a su asesinato, en marzo y abril del 2006, sus padres recibieron varias amenazas a muerte por teléfono y en persona. Sin embargo, el sistema judicial y la Policía Nacional permanecen en silencio y no han avanzado en la

investigación del caso. Mariposa cree que el rechazo a investigar se debe a que se protege a miembros del partido ARENA o a representantes de la Oficina de Inteligencia del Estado (OIE). Mariposa también señala que el asesinato político de su hermano, Paco Cutumay, ocurrida en 1993 cuando la PNC estaba a cargo de Rodrigo Avila, mientras que el asesinato de sus padres tomó lugar con Avila de nuevo dirigiendo la PNC.

Considerando la crisis económica, social y política que El Salvador sufre en este momento, el 15 aniversario de los Acuerdos de Paz son una oportunidad para la izquierda salvadoreña para demandar que los Acuerdos de Paz sean respetados. En orden que exista una paz real, los asesinos que continúan gobernando el país deberán ser llevados ante la justicia y sentenciados. En un país donde el promedio diario de asesinatos es de 13 personas, y donde el costo de la vida requiere de 6 a 7 salarios mínimos por hogar para vivir en condiciones dignas, y donde la impunidad como el medio más eficiente de la derecha para mantener su modelo neoliberal y reprimir cualquier grupo que demanda cambios, será difícil celebrar este aniversario sin la implementación de una agenda real para una paz definitiva.

ENTREVISTA cont.de la pga. 4

es el tema de la unidad y los conexiones dentro del movimiento. Cada organización aquí tiene su propia misión y muchas dicen que están haciendo conexiones, pero eso no significa necesariamente que ellas realmente lo hagan. En El Salvador, a pesar de que tenemos nuestros problemas internos, buscamos espacios de unidad porque es por medio de trabajar juntos que podemos tener impacto con los cambios que queremos hacer. Tenemos espacios como el BPS que mira a todas las necesidades y trata de proponer una solución colectiva y hacer un plan. Dentro de la Universidad también, hay un intento por juntar a diferentes grupos en una plataforma común.

No he visto todo Estados Unidos, así que esta opinión está basada en mi visión limitada de las experiencias que yo he tenido acá. Algo que no existe acá es un cuerpo que le dé una visión a largo plazo. Las organizaciones acá están proveyendo soluciones inmediatas pero no crean el contexto para el que se crean estas condiciones. El movimiento acá necesita un sentido más grande de visión, que haya una visión colectiva entre todos los organizadores que buscan una manera de juntarse. En El Salvador, nosotros estamos resistiendo; acá ustedes hacen cambios porque ustedes están en la panza de la bestia.

Como movimiento no sólo necesitamos educación sino seguimiento con todos aquellos interesados y encajarlos en espacios de acción. Con la acción, la gente desarrolla su conciencia de la realidad. Una vez adquieres conciencia, obtienes un compromiso real para hacer cambios.

¿Puedes ofrecer algunas sugerencias para el movimiento social acá en Estados Unidos?

Las organizaciones y los movimientos en Estados Unidos todos tienen diferentes visiones y propósitos. No hay visión colectiva de lo que el problema es. Podría comenzar al nivel de regiones o ciudades – aún dentro de las ciudades. La gente en las ciudades no está unificada alrededor de temáticas. Ustedes necesitan crear un espacio para trabajar juntos.

Es posible darle un nombre a toda la opresión contra la que nosotros luchamos: el neoliberalismo. Esta es la raíz de la homofobia, pobreza, racismo, la opresión de los inmigrantes. Si están de acuerdo en una causa común esto les ayudará a unificarse en sus luchas, porque ésto (el neoliberalismo) es lo que causa todos los problemas sociales. Cada quien que tiene una visión, ya sea una organización o un individuo, que cree en la democracia real deberá aglomerarse contra el neoliberalismo. La ideología juega un rol menos importante en la fragmentación del movimiento estadounidense que en América Latina, así que en EE.UU. con

solo nombrar el enemigo común se jugaría un gran rol al juntarse todos, aún así la ideología jugará un rol una vez que se organicen juntos. Hacer un movimiento nacional, trabajar juntos, como en el Foro Social de EE.UU. parece casi utópico. Parece que es mejor trabajar por ciudad, por región. El problema es tan grande que si ustedes se definen en resistencia a algo en común, entonces la coalición es amplia y poderosa.

No existe necesariamente una visión colectiva de lo que estamos construyendo en El Salvador. Existe una visión colectiva de lo que estamos en contra – el imperialismo, el neoliberalismo, el colonialismo. La unidad viene de lo que luchamos en contra. Hay diferencias de cómo alcanzarlo – algunos dicen que solo el FMLN (la fuerza guerrillera izquierdista convertida en partido político en El Salvador), otros dicen que talvés deberemos tomar las armas otra vez, pero todos sabemos contra qué estamos luchando. Lo que tenemos en El Salvador es unidad de acción. Esto no significa que estamos unificados en todo, pero estamos en la calle juntos.

¿Qué será lo primero que harás cuando regresés a El Salvador?

Esta experiencia me ha dado una nueva perspectiva de organización – saber que el pueblo se está organizando para el cambio acá, que es posible que el cambio pueda suceder desde dentro de EE.UU. y en solidaridad con nuestras luchas en América Latina, es muy emocionante. Cuando yo regrese le dire a la gente de lo que he visto acá. Y por supuesto, continuaré mi trabajo de organización para brindar el cambio por la justicia social en mi país. Lo que es importante de nuestro trabajo no es huir de la realidad que estamos encarando sino entenderla para poderla transformar.



Algunas de las visitas durante la gira de Oswaldo: Una reunion con jovenes latin@s en Washington D.C.; hablando ante una manifestacion anti-guerra en Los Angeles; y con Director de Desarrollo Sha Grogan-Brown y Directora de Programa Krista Hanson en la Escuela de las Americas en Ft. Benning, Georgia

Hasta la Victoria: Oswaldo Nataren en Denver, Colorado

por Hector Ricardo Urrutia

Mi teléfono celular nunca había sonado tanto. Todas las personas que llamaban querían saber detalles sobre el joven salvadoreño que estaba de visita en la Ciudad de Denver.

Como su anfitrión, me hicieron preguntas como: ¿Dónde hablará Oswaldo esta noche? ¿Qué temáticas tratará? ¿Está disponible para ir a cenar? ¿Está disponible para entrevistas?

El interés que la visita de Oswaldo generó fue un recordatorio de cuán sedienta de información está la gente. A pesar del actual sentimiento nacionalista y anti-inmigrante que llena nuestras ondas sonoras, aquellos de nosotros quienes estamos interesados por crear un mejor mundo supimos que teníamos que prestar oído a este hermano de afuera.

En la primera noche en Denver, Oswaldo habló ante un grupo de 30 activistas locales en el local de la Federación del Trabajo del Area de Denver. Dentro del grupo había sindicalistas y personal de organización del sindicato. Encontré particularmente interesante la reacción de los activistas laborales cuando Oswaldo habló sobre el rol y la estructura de los sindicatos en El Salvador.

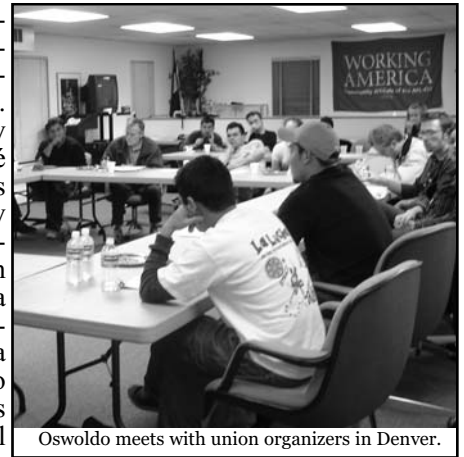
Oswaldo informó sobre los esfuerzos de miembros sindicalistas salvadoreños que están intentando hacer que las luchas del trabajador, del estudiante, del campesino, de las mujeres y de las comunidades estén completamente entrelazadas e inseparables de cada cual. De esa manera cuando el sindicato de los trabajadores salvadoreños del agua protesta contra la privatización de su institución, ellos pueden contar con el apoyo y solidaridad de los grupos de estudiantes, y por supuesto, viceversa.

Personalmente, yo aprendí una lección básica en responsabilidad del liderazgo sindicalista. Oswaldo mencionó cómo los presidentes de los sindicatos salvadoreños vienen de la propia membresía y cuando son electos a posiciones de liderazgo éstos mantienen sus empleos originales. Esto es en claro contraste con la naturaleza burocrática y antidemocrática de muchos sindicatos en Estados Unidos al emplear como personal a sus liderazgos. La estructura jerárquica de los sindicatos estadounidenses a menudo permite que los líderes sindicalistas se distancien de la membresía. Como resultado, los miembros de los sindicatos no sienten pertenencia a su organización y, entendiblemente, su participación disminuye.

La descripción que Oswaldo hizo de la estructura de los sindicatos salvadoreños es algo que voy a compartir en conversaciones con sindicalistas quienes buscan democratizar sus organizaciones. Fue un recordatorio de lo que es el sindicalismo puro y un reto a mi rol como académico en el movimiento sindicalista estadounidense. Me llené de esperanza al ver que mis compañeros sindicalistas escucharan y fueron obligados a reflexionar sobre esta idea.

Al siguiente día, Oswaldo fue el ponente principal en el Café Cultura, un evento mensual de micrófono abierto en Denver. Cada mes, el Café Cultura logra llenar el gimnasio de una iglesia con

una mayoría de activistas, estudiantes y poetas indígenas, chican@s y latin@s. Rutinariamente, las y los poetas de Café Cultura tiran rimas sobre justicia política y social y nadie es censurado@ mientras está en el micrófono. Debido a esto, me gusta imaginarme a Café Cultura como un “territorio liberado”. Lo único es que en nuestro caso, el gimnasio de la iglesia está liberado del ruido generado por fuentes como Bill O’Reilly, CNN, Rush Limbaugh, George W. Bush, John Kerry, etc. Oswaldo fue bienvenido por más de 100 asistentes en el Café Cultura.



Oswaldo meets with union organizers in Denver.

En la muchedumbre del Café Cultura asistieron jóvenes latinas y latinos así como jóvenes indígenas quienes habían participado al inicio del año en huelgas de protesta contra legislación anti inmigrante. Antes de tomar el micrófono, Oswaldo conoció a algunos de los estudiantes y platicó con ellos acerca del movimiento estudiantil en El Salvador. Fue muy poderoso escuchar a Oswaldo hablar acerca de las huelgas estudiantiles en Denver y decirles a los jóvenes presentes en Café Cultura que ellos están siendo vistos con mucho entusiasmo en El Salvador.

Fue difícil aceptar cuánto sabía acerca de las huelgas estudiantiles de acá y qué tan poco sabíamos acerca de los estudiantes en El Salvador. Por supuesto, que el propósito de su visita fue llenar ese vacío de conocimiento. Oswaldo fue entrevistado por un programa radial juvenil latino de Denver que transmitió al día siguiente. El habló sobre la necesidad de que los estudiantes y la juventud en Estados Unidos estén políticamente informados y comprometidos. El también habló específicamente de la explotación que acompaña a los acuerdos de libre comercio.

En resumen, la visita de dos días de Oswaldo nos ofreció profundas lecciones sobre teoría política, práctica, e historia que nos forzó a pensar más críticamente sobre nuestro trabajo en Denver y cómo éste afecta a nuestras hermanas y hermanos afuera. Y aún más: su visita me recordó cómo las fronteras fueron creadas para ganancias económicas y que nuestra solidaridad es la fuerza que contrarrestará la explotación de comercio libre y militarismo.

¡Hasta la Victoria hermano!

Producido por CISPES
una organización nacional con
comites en varias ciudades EEUU

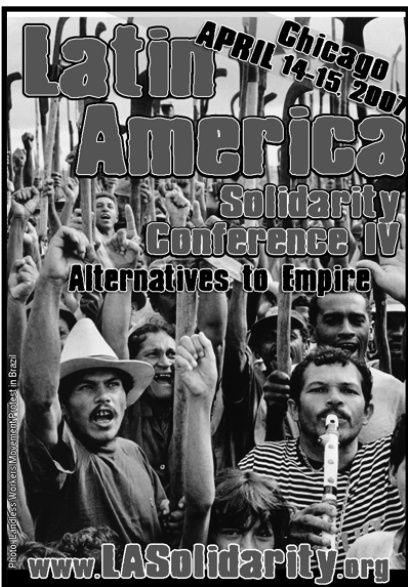
Distributed locally by:

National Office:
168 7th St. 3rd Fl.
Brooklyn, NY 11215
(212)465-8115
www.cispes.org

Fuentes incluyen:

CISPES El Salvador Office, LASC, Upside Down World, NACLA,
Diario Co-Latino, La Prensa Grafica

Traducido del ingles por: Reynaldo Contreras-Valle



CISPES es uno de los organizadores convocadores de la conferencia del LASC. Participe en Chicago con nosotros!